

Por ley, MassHealth tiene que entregarle a usted esta notificación de las normas que explican que protegemos la información sobre su salud, y que tenemos que cumplir con los términos detallados en la notificación.

MassHealth puede cambiar las normas de uso y divulgación de la información sobre su salud. Si los cambios que MassHealth hace son de gran importancia, le enviaremos otra notificación al respecto. Dicha notificación se aplicará a toda la información sobre su salud que MassHealth tiene en su poder.

MassHealth toma muy en serio la confidencialidad de la información sobre su salud. Si usted desea valerse de cualquiera de los derechos que se describen en esta notificación o si usted opina que MassHealth ha violado sus derechos a la confidencialidad, comuníquese con la Oficina de Confidencialidad de MassHealth, escribiendo a la siguiente dirección.

MassHealth  
Privacy Office  
600 Washington Street  
Boston, MA 02111

La presentación de una queja o el valerse de sus derechos no afectará sus beneficios. También puede presentar una queja ante la Secretaría del Departamento de Salud y de Servicios Humanos del gobierno federal de Estados Unidos.

Para obtener mayor información o si necesita ayuda para entender esta notificación, llame al 1-800-841-2900 (TTY: 1-800-497-4648 para personas con sordera total o parcial) de lunes a viernes, entre las 8:00 A.M. – 5:00 P.M.



Commonwealth of Massachusetts  
Executive Office of Health and Human Services

## NOTIFICACIÓN SOBRE LAS NORMAS DE CONFIDENCIALIDAD

► Entra en vigencia el 14 de abril del 2003

**Describe el uso que se le puede dar a la información médica suya y cómo ésta se puede divulgar. También se explica cómo usted puede obtener acceso a tal información.**

**Favor de leer esta notificación detenidamente.**



[www.mass.gov/masshealth](http://www.mass.gov/masshealth)

Como MassHealth le otorga a usted beneficios médicos, tenemos información personal sobre su salud. Entre esa información se destacan datos tales como los tipos de servicios médicos que se le prestan y las fechas en las que usted ha recibido dichos servicios.

**Por ley, MassHealth está obligada a proteger la confidencialidad de la información sobre su salud. En esta notificación se explica:**

- cuándo MassHealth puede usar la información sobre su salud y cuándo puede divulgarla; y
- los derechos con que usted cuenta con respecto a la información sobre su salud.

**MassHealth puede usar o divulgar la información sobre su salud:**

- para efectos de actividades relacionadas con pagos, tales como cuando tiene que verificar si usted tiene derecho a recibir ciertos beneficios de salud y cuando se les paga a los proveedores de servicios de atención médica que usted haya recibido;
- cuando el Departamento de Salud y de Servicios Humanos del gobierno federal de Estados Unidos la necesite a fin de asegurarse de que su confidencialidad está protegida;
- cuando por ley tiene que divulgarla;
- para efectos del manejo de los programas de MassHealth, tales como la evaluación de la calidad de los servicios que se prestan y la realización de estudios encaminados a reducir los costos de la atención médica;

- a los proveedores de atención médica con el fin de coordinar el tratamiento y los servicios que le prestan;
- a entidades encargadas del monitoreo de los servicios de salud (tales como los Centros federales para los servicios de Medicare y Medicaid) para los efectos de monitoreo previstos por ley, incluso las investigaciones sobre fraude y abuso;
- a proyectos de investigación que cumplan con los requisitos de confidencialidad, y para ayudarnos a evaluar o mejorar los programas de MassHealth;
- a otras entidades gubernamentales que le otorgan beneficios o le prestan servicios;
- para prevenir o responder a una situación de emergencia inmediata o grave relacionada con la salud o la seguridad; y
- para efectos de avisarle a usted sobre nuevos beneficios y servicios, o sobre otras opciones con que cuenta para su atención médica.

Salvo en las instancias que se han detallado arriba, MassHealth no puede usar ni divulgar a nadie la información sobre su salud sin antes haber obtenido la autorización suya, por escrito. Usted puede anular en cualquier momento la autorización que haya dado, cuando nos lo notifique por escrito. Por favor tome nota: es imposible retractar cualquier información sobre su salud que hayamos usado o divulgado mientras contábamos con su autorización.

**Usted tiene el derecho:**

- de ver y recibir una copia de la información sobre su salud. Tiene que solicitar los datos por escrito. MassHealth le puede cobrar una suma para cubrir ciertos costos, tales como fotocopias y envío postal;
- de pedirle a MassHealth que cambie alguna información sobre su salud si usted opina que ésta está errada o incompleta. Tiene que avisarnos por escrito qué datos desea cambiar y detallar por qué;
- de pedirle a MassHealth que limite el uso y la divulgación de la información sobre su salud. Tiene que pedirlo por escrito. Es posible que MassHealth no pueda otorgar tal petición;
- de pedirle a MassHealth que se comunique con usted de otra manera, si comunicarse con usted en la dirección y el número telefónico que tienen en sus expedientes podría representar una situación de peligro para usted. Tiene que avisarnos por escrito que se encuentra en peligro e indicarnos exactamente adónde y cómo quiere que MassHealth se comunique con usted;
- de obtener una lista de cuándo y a quién MassHealth le ha divulgado la información sobre su salud, con ciertas salvedades. Tal lista se tiene que pedir por escrito; y
- de obtener en cualquier momento una copia impresa de la presente notificación.

Es posible que tales derechos no se apliquen en ciertas situaciones.